項目名稱： 少數族裔初中生中文課外閱讀網上平台

獲資助機構： 明愛專上學院

首席研究員： 明愛專上學院

人文及語言學院

何萬貫

聯席研究員： 明愛專上學院

人文及語言學院

梁詩明

首席研究員

提交的

終期報告

(a) Title

少數族裔初中生中文課外閱讀網上平台

(b) Abstract

本計劃利用平台協助少數族裔初中生閱讀文章，目的在於提高其中文水平。教材特色：1) 以香港的衣食住行真實生活為題編寫教材，2) 附上實地拍攝的生活照片，3) 部分教材反映少數族裔的文化，4) 文章分六個等級，附上朗讀及卡拉OK效果，藉以照顧學習差異，5) 教材以常用詞彙來編寫。實驗結果表明：在中文老師協助下，參加本計劃之同學其閱讀成績和詞彙量有顯著的進步。

(c) Keywords

少數族裔學生學習中文
以真實生活為題作教材
以常用詞彙編寫教材
以少數族裔文化為題作教材
照顧學習差異

(d) Introduction

近年來，特區政府推行了不少語文教育措施，幫助少數族裔學生升學和就業。在2014年施政報告中，宣布在中小學為這些學生建立「中文作為第二語言學習架構」、設計教材及評估工具等等。

為了配合上述政策，本研究小組特為少數族裔初中生，建立一個學習中文的網上課外閱讀平台，讓他們在學校以外獲得支援，藉以提高其閱讀理解能力。該網上平台，24小時開放，每天更新閱讀材料，並設有學習錦囊及即時評分的內置功能，方便學生自學中文，進一步提高閱讀水平。

目前，流通的為少數族裔學生編寫的中文教材，大多配合香港正規課程，部分則配合海外GCSE/GCE 中文考試課程需要而編寫的。這些教材，主要供教師在課堂授課之用。教材以考試為主導，學生水平又很參差，因此，很多學生未能跟上進度，以致事倍而功半。

有見及此，本計劃根據少數族裔學生的水平和學習需要，為他們開闢一個課外的學習中文閱讀平台，通過自學，可以提高閱讀水平。本計劃以生活為題，編寫教材；為了照顧同學的學習差異，網站每天刊登同一主題但深淺程度不同的閱讀文章 6 篇，學生可按自己的水平選讀合適的篇章。實驗為期 6-8 個。目的在於驗證計劃之效果和可行性。

(e) Review of literature of the project

近年，大家都討論少數族裔學生在中學學習中文的問題。
少數族裔學生的母語不是中文，因此，中文便成為他們的第二語言。在共融學習的政策下，少數族裔學生與本地學生學習相同的中文課程，並參加相同的公開考試，在學習過程，他們遇到無窮無盡的困難，不少學生被逼放棄學習。

不少研究指出，這群土生土長的少數族裔學生，大多數能夠講廣東話，他們的中文聽說能力水平跟同齡的港童相差並不遠；可是，他們的中文閱讀和書寫水平明顯落後了很多。由於中文水平差，日後升學和就業，他們會遇到困難重重(Ku et al.2005; Society for Community Organization 2004; 香港教育專業人員協會及香港融樂會 2007; 黃汝嘉、蕭寧波 2009)。據前綫教師觀察所得，少數族裔學童就讀小學的時候，學習中文的步伐原初跟本港學童的差距不是很大，對於閱讀和書寫中文仍感興趣。可是，升上中學後，他們的中文水平卻明顯有所倒退 (關之英 2014)。究其原因，這跟少數族裔學生在港接受的中小學課程出現不銜接的情況有關(關之英 2014)。

一般本港中學，老師多建議少數族裔學生在中四報考英國綜合教育證書(GCSE) 的中文科，中六生則應考 GCE 中文科。在課程水平來說，這兩科國際中文考試分別相當於本地小學二年級和四年級的程度。換言之，他們在六年的中學生涯重複又重複學習在小學已學懂的舊知識，為應付公開考試、取得大學入學資格而勉強學習這些「小學程度」的中文課程。難怪有

學者指出有部分少數族裔的中學生會對中文學習產生厭學情緒(關之英 2014)。再者，部份 GCSE/ GCE 的考試題目既單調又缺乏思考性(比如：看圖認字、數筆劃、中英文句子配對)，難以引發中學生的學習動機。此外，它們的考核模式又中英夾雜，部份閱讀/聆聽理解題目僅要求考生以英文回答，中文老還要輔導他們如何用英文書寫答案，他們學習中文的時間因而減少了。長此下去，這種「考試導向」的中文學習模式不但無法幫助他們提高中文水平，而且使他們漸漸失去學習興趣。儘管他們能夠勉強完成中學階段的中文課程，並且通過了 GCSE/ GCE 考試，他們具備「相等於小四程度」的中文閱讀和書寫能力，可以在香港「應付生活」,「應付工作」嗎?

以前，大學學者已製作了一系列教材，支援非華語學生學習中文 (例如：香港大學的《中文八達通》)。藉著他們的成果，可幫助少數族裔學生解決了部分的學習困難。不過，這些教材，主要供教師在課堂授課之用。在課餘，少數族裔學生缺乏了適當的中文教材。這是本研究計劃欲解決的問題。

據調查所得，少數族裔學生的父母多不諳中文，未能在家指導他們學習中文 (Society for Community Organization 2004)，因此老師是他們唯一學習中文的導師了。眾所周知，香港中文教師課節多，批改工作量繁重。有時，老師還要兼顧行政、輔導和課外活動，忙得不可開交；任教非華語中文科的老師更要負責編訂校本課程。因此，老師欲幫助這些學生，往往有心無力。

為了減輕語文老師的工作量，提高學生的自學中文的能力，有些學者建議使用網上學習平台支援第二語文學習者。以中文為第二語言學科為例，國內的<漢語網> (http://www.hanyu.com.cn) 和<長城網> (http://www.greatwallchinese.cn./portal.do) 它能為教師提供教學資源，並進一步發展成為網上教師的培訓平台 (寇志暉、譚彩鳳、李子建 2009)。

最近十年，本港學者積極開發網上學習資源去支援非華語學生學習中文 (《南亞裔學生漢字學習軟件套等》)，可惜教材數量不多。這些教材大多配合老師課堂教學的需要而編寫。經過小學六年時間學習中文，少數族裔學生已初步掌握了一定數量的中文詞彙，並對中文句子的基本結構有了初步的認識。這時候，老師可協助他們課外閱讀，並培養其閱讀興趣，提高他們中文閱讀的能力。

閱讀在語文學習中佔有舉足輕重的地位。學者多以閱讀能測量為研究項目 (Vincent, 1997)，因為閱讀能力是一個人語文水平重要標誌。要提高語文水平，學生需要多閱讀。除課內閱讀之外，學生還需要課外閱讀。學生的閱讀習慣養成了，可以增強他們的學習動機，這是語文水平能夠得到提高的重要原因。何萬貫曾以一群學業成績稍遜的中一、二學生為研究對象，利用「多閱讀」的教學策略去探究提高學生閱讀能力的可能性。實驗組的學生每星期須另外閱讀指定的課外篇章。經一年實驗教學之後，實驗組學生的閱讀成績較控制組優勝(何萬貫 1996)。其後，「多閱讀」計劃，共有二十多所中學參加。

隨著資訊科技的迅速發展、互聯網和智能手機的普及，網上閱讀也漸成風尚。過去，許多研究證明，網上閱讀對學生很有幫助。Olson and Wise(1992)早年的研究指出，有閱讀困難的同

學利用電腦幫助閱讀，這對他們的閱讀能力有幫助。香港也有語文學者嘗試通過網上閱讀平台去提高學生的閱讀能力，讓他們愛上閱讀，成效顯著(何萬貫 2000, 2003, 2004)。2001 年，何萬貫在在香港中文大學創辦的「每日一篇」網上閱讀計劃(何萬貫，2004)，據 2004 年 1 月初步統計，全日共達三百多萬人次登入網站，每天測驗合格的，已增加到十三萬個同學。據 2003 年 6 月統計，有四萬多個同學每天定時上網閱讀及參加測驗。問卷(九萬份網上回收) 數據顯示，有 90%以上的同學表示，他們已初步養成閱讀習慣，並且喜愛「每日一篇」的學習模式。「每日一篇」網站分別於 2006 年獲香港雅虎頒發全年搜尋次數大獎和 2008 年獲選為十大健康網站。

由此可見，優質的閱讀平台將有助於提高同學的閱讀能力，並能使同學養成閱讀習慣。

(f) Theoretical and/or conceptual framework of the project

網上閱讀平台及閱讀教材

由於中文並非少數族裔學生的母語，因此，本研究計劃的設計理念和教材特點，跟一般供中文為母語學生使用的網上閱讀平台有所不同。新構思有以下特點：

1) 閱讀材料源自生活，讓同學明白中文學習與生活息息相關

學校中文科多採用正規課程，教學以考試導向。這些教材，對少數族裔學生來說，較為枯燥乏味。Waisk (1998)提出，以學生熟悉事物或者故事為教材，可幫助學生理解其內容，從而提高其學習的動機。

2)同學可按自己的程度和能力選取閱讀教材，照顧到少數族裔學生的學習差異

少數族裔學生的中文水平較本地學生低，他們彼此的中文水平亦差異較大(關之英 2014)。Perfect (2005)指出，以有趣的短少篇章供學生學習，可訓練其閱讀的流暢度和準確度。本計劃提供給少數族裔學生進行網上閱讀的正是這樣的文章。因為網上平台教材設計可解決中文科學習差異的問題。

3)在閱讀文章，我們特別重視常用詞的累積和詞語的搭配。因為同學掌握的詞彙量和對詞語搭配的認識，這對提高同學閱讀的準確度和流暢度起重要作用(何萬貫, 2008 ; Leong & Ho,2008)。

4)在平台上，看過篇章後，學生可以即時做練習(即選擇題)。網上系統能立即把學生的閱讀成績顯示出來。如果分數高，學生自然就會從心裡產生「下一次我要取得更高分的念頭」；如果不及格，學生可以重讀文章及重做練習一次。這樣，不但可以減少學生的挫折感，而且還提高閱讀動機。

5)**閱讀材料及練習題設有「學習錦囊」，支援少數族裔學生獨立地進行網上閱讀**

大多數的少數族裔學生家長也未能協助家中的子女學習中文。

Evenson (1996) 研究發現，第二語中文學習者由於他們懂得怎樣讀字詞，因此能夠識別詞義。Lyon & Francis (1998)指出，學生在單字的解讀上感到困難，通常都是由於字音意識不足。

行學習，有助提高學生學習中文的主動性和積極性。有見及此，本平台加設「學習錦囊」，支援少數族裔學生在網上閱讀過程中遇到的學習困難。這些學習錦囊包括：(一)、閱讀材料內的字詞均附上粵語拼音符號；(二)、且配上真人發聲的導讀聲帶 (如經費許可，聲音文字可同步進行，猶如卡啦 OK 的字幕效果)；(三)、並備有關鍵詞的中英文註譯，旨在幫助他們理解文義。儘管沒有老師在旁，自己也可以獨立地在網上進行課外閱讀。

教材共有兩大類：

甲類：閱讀短文：以香港日常生活、文化作題材，寫成短文，供同學每天上網閱讀。其中約 30%文章是以南亞地區文化及南亞裔在港的生活狀況作題材。

甲類文章共有 50 篇，分類如下：

文章類別	範圍	文章數目
1 衣	衣服、飾物	8
2 食	食店、食物、烹飪	35
3 住	醫療、衛生、銀行	25
4 行	交通工具、道路、交通狀況	21
5 體育	運動、各種比賽	9
6 學習	教育、學習	5
7 節日	喜慶、節日	14
8 工作	一般工人	10
9 娛樂	電影、郊遊、嬉戲	12
10 人物	不同性格的人物	11

文章取材	文章數目
香港文化	124
南亞地區文化	26

取材自南亞人士在港的生活狀況及文化的文章共 26 篇。所有文章都是由工作小組到港九、新界各區，訪問了不同人士，包括商人、工人、學生、路人等，根據他們提供的資料及研究員觀察所得，然後把它寫成文章：

例如 1：在 2017 年 11 月 24 日

研究助理到尖沙咀跟印度族裔商人 Patrick MNK 訪談。他在香港出生。中學畢業後出來工作，因為會說粵語，所以工作頗順利。後來他自己做生意，公司員工都是香港人，他可以與員工溝通，了解他們的情況，公司業務很好。他可以直接與生產商聯絡，又可與顧客溝通，知道顧客的需要。他的公司發展得很好，油、尖、旺角都有分店。

例如 2：在 2017 年 11 月 29 日

研究助理到元朗合財街一個小商場與一位巴基斯坦老闆訪談。他介紹了商店售賣的貨品，全是由印、巴入口。顧客大部分是印、巴人，他們每日的食材全部都在同鄉開的商店購。

例如 3：在 2017 年 12 月 2 日

研究助理到訪尖沙咀清真寺。當時人頭湧湧，原來是晌禮時間。研究助理跟著人群走入寺內，並進入三樓大堂，了解清真文化。

有關少數族裔文化的文章，舉例如下：

題目	文章主題、關鍵詞語、	圖片
1 紗麗	**主題**：介紹印度傳統女士服飾。 **關鍵詞語**：特色、質地、絲綢、優美、配搭、地區、莊重	
2 外傭的歡樂假期	**主題**：記述外傭在假期時的歡樂聚會。 **關鍵詞語**：外籍、趣事、吉他、假期、同鄉、聚會、度過	
3 外傭的貢獻	**主題**：表揚外傭對香港及家鄉的貢獻。 **關鍵詞語**：照顧、家務、間接、工資、供養、家鄉、敬佩	
4 尼泊爾婦女的鮮艷服飾	**主題**：介紹尼泊爾傳統婦女服飾。 **關鍵詞語**：披肩、舒適、拖鞋、顏色、赤腳、服飾、刻苦	
5 歡樂小天地	**主題**：記述一群小朋友一起玩耍，一起分享玩具，和睦相處。 **關鍵詞語**：相若、鄰居、進行、分享、玩具、和睦、歡樂	
6 越南菜	**主題**：介紹越南食品的種類和特色。 **關鍵詞語**：嘗試、包裹、誘人、平時、醬汁、清香、出名	
7 我是香港人	**主題**：記述柏德的生活習慣與普通香港人沒有分別，因為他尊重香港的文化。 **關鍵詞語**：皮膚、普通、衣著、早餐、尊重、文化、溝通	
8 泰國菜	**主題**：介紹泰國食品的特色。 **關鍵詞語**：熱情、的確、食材、調料、世界、應用、難怪	
9 印、巴攤檔	**主題**：介紹印、巴攤檔的特色，售賣富家鄉特色的食品，滿足同鄉的需要。 **關鍵詞語**：偶爾、族裔、認為、也許、專門、迎合、鄉愁	
10 印度咖喱屋	**主題**：記述廚師大衛堅持用傳統的方法烹調食品，能夠令人吃後齒頰留香，所以很受顧客歡迎。 **關鍵詞語**：推介、建議、經驗、口碑、滲出、香料、榮幸	
11 印度彩繪	**主題**：介紹印度彩繪的特色及源流。 **關鍵詞語**：精美、圖案、塗抹、喜慶、等待、幸福、流傳	
12 親力親為	**主題**：記述阿雲艱苦經營商店，事事親力親為，終於有所成就。 **關鍵詞語**：艱苦、困難、規模、進口、信心、成就、努力	

13 融入社會	**主題：**記述高禮楠在港生活的經驗，他認為要在香港生存，就要融入社會，體會香港的文化。 **關鍵詞語：**文化、友善、融入、態度、習俗、禮貌、發達	
14 以禮待人	**主題：**記述柏德成功之道就是以禮待人。 **關鍵詞語：**教育、關係、經營、好感、融洽、得益、相處	
15 零的突破	**主題：**記述嘉玲能夠奪得獎牌，實現零的突破，主要是靠不氣餒，盡力做到最好。 **關鍵詞語：**氣餒、成績、參加、克服、盡力、準備、實現	
16 咖喱	**主題：**介紹咖哩的特色、源流，以及製造的材料。 **關鍵詞語：**咖喱、香料、材料、辣椒、印度、食慾、胃口	
17 誠實	**主題：**韓先生夫婦經營的店鋪很有口碑，因為他們誠實，只賣正貨，不賣假貨。 **關鍵詞語：**口碑、健康、定價、真誠、良心、正貨、榜樣	
18 宰牲節	**主題：**介紹南亞地區的傳統節日。 **關鍵詞語：**傳統、長輩、歡聚、漂亮、祝福、歡度、宰殺	
19 努力的成果	**主題：**記述成慧芝經常在課餘時間練習跑步，不斷努力，終於取得了女子甲組個人全能冠軍。 **關鍵詞語：**田徑、打擊、喜愛、練習、金牌、冠軍、成果	
20 我的夢想	**主題：**成慧芝是有夢想的運動員，她參與各種訓練，學習踢足球的戰術，終於被選入香港女子 U18 足球隊。 **關鍵詞語：**熱愛、追尋、開始、球技、戰術、強隊、收穫	
21 服務社會	**主題：**湯姆認為職業無分貴賤，清潔工很辛苦，但可以服務社會，也是很有意義的工作。 **關鍵詞語：**打掃、認真、敬意、貴賤、負責、環境、服務	
22 愉快學習	**主題：**王奇兒認為學習中文並不困難，只要堅持學習，勤溫習，肯定會成功。這樣的學習過程既輕鬆又愉快。 **關鍵詞語：**詞語、簡單、溫習、字體、障礙、書寫、愉快	
23 我們的大家庭	**主題：**關琪就讀的學校，收錄了多個族裔的學生。一次民族日活動，同學們不分彼此，分工合作，場面十分熱鬧。學校就像是他們的大家庭。 **關鍵詞語：**習慣、舉辦、家鄉、集體、語言、彼此、家庭	
24 陸運會	**主題：**記述陸運會的激烈競爭狀況。發揚勝不驕，敗不餒的體育精神。 **關鍵詞語：**激烈、項目、田徑、競爭、精神、終點、頒獎	
25 啦啦隊	**主題：**介紹啦啦隊各種表演活動。強調啦啦隊可以激勵士氣，將場地的氣氛推至最高峰。 **關鍵詞語：**大型、彩球、標語、口號、打氣、排練、高峰	

26 有教無類	**主題：**周老師不分種族，耐心地教育好學生，受到大家的讚揚。 **關鍵詞語：**教育、族裔、悉心、關心、身材、耐心、進步	

甲類：文章

文章舉例：

智能手機

文章重點：圖中人人都正在使用手機，手機是大部分人日常生活的必需品。

學習詞語：功能、手機、聯絡、搜尋、上網、電子、下載
學習寫作技巧：1 舉例說明　2 重點句　3 並列

智能手機

第一等

手機的**功能**甚多。我們可用它**聯絡**親友，**上網**去**搜尋**資料，閱讀報章，玩**電子**遊戲，**下載**歌曲或劇集，十分方便。手機已經成為人們日常生活的必需品。(67)

第二等

手機的**功能**甚多。我們隨時隨地可用它來**聯絡**親友，十分方便。或者通過手機可以**上網**，**搜尋**有用的資料，或者在網上閱讀報章，玩**電子**遊戲，又或者**下載**喜歡的歌曲、電影和劇集，慢慢欣賞。手機已經成為人們日常生活的必需品。 (102 字)

第三等

手機的**功能**甚多。我們隨時隨地可用它來**聯絡**親友，既省時又十分方便。或者通過手機可以**上網**，在網上閱讀報章，**搜尋**有用的資料，或者玩**電子**遊戲，又或者**下載**喜歡的歌曲、電影和劇集，慢慢欣賞。在任何角落，我們都可以看見成年人和年輕人機不離手，手機已成為他們日常生活的必需品。
(130 字)

第四等

手機的**功能**甚多。我們隨時隨地可用它來**聯絡**親友，既省時又十分方便。或者用手機來拍攝照片，效果也很好。通過手機，我們可以**上網**，在網上閱讀報章和即時新聞，**搜尋**有用的資料，或者在手機平台玩**電子**遊戲，又或者**下載**喜歡的歌曲、電影和劇集，慢慢欣賞。在街道、車上、茶樓任何角落，我們都可以看見成年人和年輕人機不離手，手機已成為他們日常生活的必需品。
(166 字)

第五等 250 字

手機的**功能**甚多。我們隨時隨地可用它來**聯絡**本地和外國的親友，既省時又十分方便。或者用手機來拍攝照片，留下美好的時刻，效果也很好。通過手機，可以即時**上網**，在網上閱讀報章和即時新聞，並**搜尋**有用的資料，我們可足不出戶而知世界大事。或者在手機平台玩千變萬化的**電子**遊戲，又或者**下載**喜歡的歌曲、電影和劇集，留待日後慢慢欣賞。在街道、車上、茶樓、商場任何角落，我們都可以看見成年人和年輕人機不離手，手機已成為他們日常生活的必需品。
(207)

第六等

手機的**功能**甚多。我們隨時隨地可用它來**聯絡**本地和外國的親友，既省時又十分方便，亦可通過手機，發送知信給親友，用文字來傳情達意。或者用手機來拍攝照片，留下美好的時刻，效果也很好，我們亦可即時把照片用手機傳送給朋友。通過手機，可以即時**上網**，在網上閱讀報章和即時新聞，並**搜尋**有用的資料，我們可足不出戶而知世界大事。或者利用手機平台，進行金融和股票買賣。或者在手機平台玩千變萬化的**電子**遊戲，又或者**下載**喜歡的歌曲、電影和劇集，留待日後慢慢欣賞。在街道、車上、茶樓、商場任何角落，我們都可以看見成年人和年輕人機不離手，手機已成為他們日常生活的必需品，不論男女老幼，沒有人不用手機。
(283 字)

閱讀理解題目：

1「必需品」的意思是：(考核：理解)
A 人人都會用的東西
B 人人都可買到的東西
C 人們每天都遇到的東西
D 生活上不可缺少的東西 ✔

2「載」的部首是：(考核：記憶)
A 十
B 戈
C 土
D 車 ✔

3 本文沒有講述下列哪個項目？(考核：評鑑)
A 手機功用
B 手機價格 ✔
C 手機遊戲
D 手機照相

4 人們利用手機玩電子遊戲，下載歌曲或劇集，他們運用手機目的在於：
(考核：分析/綜合)
A 尋求知識
B 尋找娛樂 ✔
C 追求財富
D 與朋友分享快樂

5 從第二句開始，作者所述的整段文字，目的在於：(考核：分析)
A 舉例說明「手機十分方便」
B 舉例說明「手機的功能甚多」 ✔
C 舉例說明「人們日常生活常用手機」
D 舉例說明「可用機聯絡親友，上網去搜尋資料」

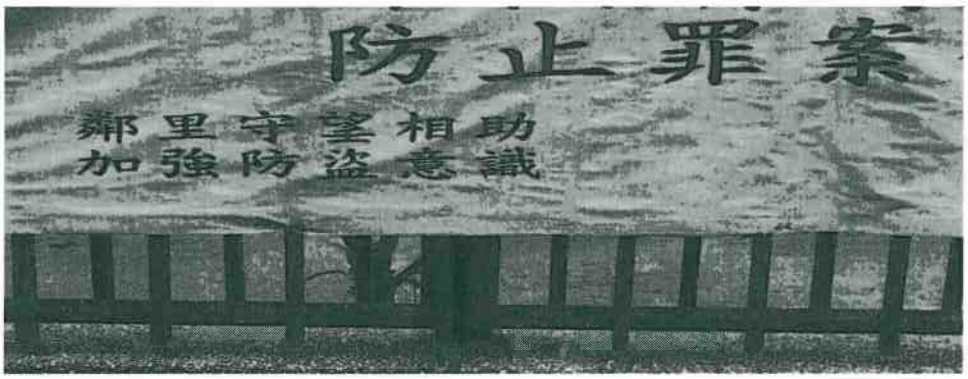
6 本文採用下面哪種寫作手法來講述手機各種功能：(考核：分析)
A 因果
B 並列 ✔
C 比較
D 轉折

乙類：閱讀標語，取材自生活：

1 政府宣傳海中的標語
2 地鐵站內的指示
3 巴士站的指示
4 交通指示
5 私人樓宇及公共屋邨的通告
6 街道上見到的指示或標語
7 食肆的宣傳標語

上述標語，同學們每天外出時，都有機會看到。同學們能夠明白標語的意思，這對他們的日常生活，將會帶來很大的方便。

例如 1



1. 在標語中，下列哪個字是重複出現的：
   A 相　　B 盜　　C 防 ✔

2. 「鄰里」可解作：
   A 鄰居 ✔　　B 憐居　　C 隣居

3. 「望」字的部首為：
   A. 月 ✔　　B. 亡　　C. 壬

4. 本則標語的目的在於：
   A. 加強　　B. 防盜 ✔　　C. 相助

5. 「同舟共濟」與本標語中哪個詞語的意義相近？
   A. 防盜意識　　B. 防止罪案　　C. 守望相助 ✔

6. 「守望」可解作：
   A. 看著　　B 防衛 ✔　　C. 希望

例如 2：

1 在這標語中，下列哪兩個字框架是相似的： A 件 不　B 貨 留 ✔ C 清　貨
2 這個標語與下列哪項內容是相關的： A　學校　B　醫院　　C　商店 ✔
3 下列哪字的框架和「裝」字相同？ A　裳　　B　修　　C　留 ✔
4 這個標語的目的在於鼓勵人們： A　消費 ✔B　排隊　　C　投資
5 在這標語中，「一件不留」是指： A　把貨物全部出售 ✔B 把貨物平價售買　C 把貨物一件出售
6 下列哪個詞語與「不留」的意思相近？ A　不停留　　B　不留心　　C　不保留 ✔

(g) Methodology

研究對象

本計劃共有 4 所津貼中學學參加。這些學校 90%學生為少數族裔學生。詳情如下：

第 1 所學校：學校位於將軍澳區，已開辦 20 年。

第 2 所學校：學校位於屯門區，已開辦 41 年。

第 3 所學校：學校位於九龍區，已開辦 31 年。

第 4 所學校：學校位於香港區，已開辦 21 年。

4 所學校校長和老師認為，初中學生的中文水平非常參差。有些中一同學較中三同學優勝。在同一年級中，分別有中一、中二、中三水平的同學。然而，所有初中生的中文水平只及香港本地小二，小三學生的水平。

因此，本研究把初中學生全併為一組，不再分年級。另一方面，本計劃的教材，每個主題均備有第 1 至第 6 等水平的篇章，由淺至深，可照顧學習差異。

又，原定在同一學校設有實驗組和控制組。根據校長和老師意見，能閱讀 80 字短文的初中生全數已參加本計劃。他們的人數不足以分為實驗組和控制組。另一方面，老師認為一般同學因怕學中文，他們少讀少寫，因此，他們的中文水平會越來越低。由於以上原因，本計劃只設有實驗組(即不設控制組)。本計劃只須比較同學在實驗前和實驗後之表現，便可以驗證實驗效果。這樣，本計劃也可確保研究的質素。語常會秘書處已同意本計劃的做法(詳見語常會之覆函) 。

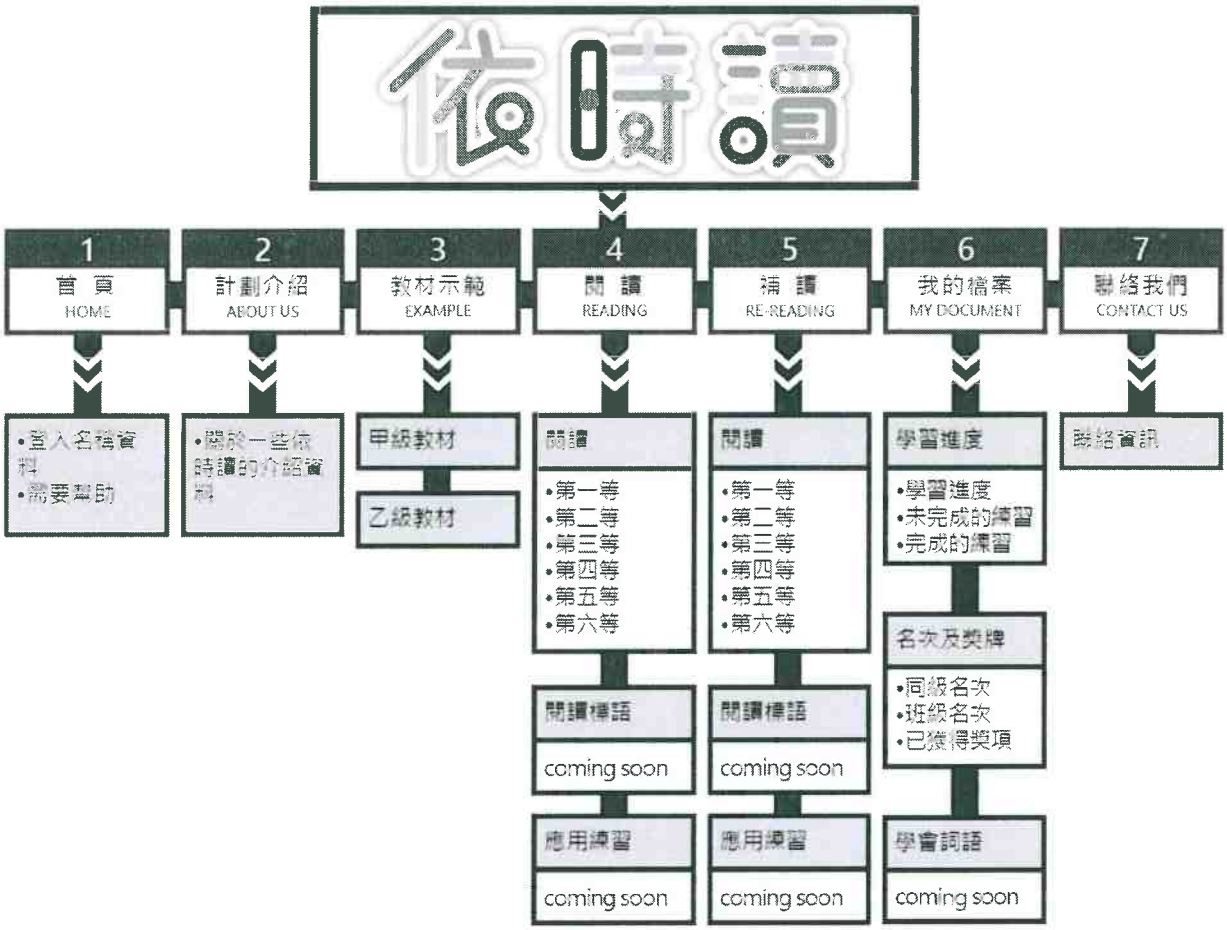
實驗方法：

實驗前和實驗後，同學必須參加測驗：閱讀理解測驗、組詞測驗、關鍵詞測驗。

同時，同學要填寫一份問卷。

參加同學可每天登入本計劃之網站「依時讀」www.easyread123.com

閱讀甲類文章 1 篇和實用生活標語 1 則。在六等文章中，同學可按自己水平選讀其中一篇文章。每篇文章都注明有多少字數。同學閱讀文章並答對指定選擇題後，平台會即時通知同學答對了，可獲得多少分數(以文章的文字計算，例如：60 字=60 分，105 字=105 分。每天獲得的分數可累積起來。在龍虎榜上，電腦會按同學累積分數作排序。)


依時讀
1
首 頁
HOME
2
計劃介紹
ABOUT US
3
教材示範
EXAMPLE
4
閱 讀
READING
5
補 讀
RE-READING
6
我的檔案
MY DOCUMENT
7
聯絡我們
CONTACT US
•登入名稱資料
•需要幫助
•關於一些依時讀的介紹資料
甲級教材
乙級教材
閱讀
•第一等
•第二等
•第三等
•第四等
•第五等
•第六等
閱讀標語
coming soon
應用練習
coming soon
閱讀
•第一等
•第二等
•第三等
•第四等
•第五等
•第六等
閱讀標語
coming soon
應用練習
coming soon
學習進度
•學習進度
•未完成的練習
•完成的練習
名次及獎牌
•同級名次
•班級名次
•已獲得獎項
學會詞語
coming soon
聯絡資訊

閱　讀

閱讀標語

應用練習

****文章重點：透過圖中人人都正在使用手機，指出手機是大部分人日常生活的必需品。

第六等

手機的功能甚多。我們隨時隨地可用它來聯絡本地和外國的親友，既省時又十分方便，亦可通過手機，發送知信給親友，用文字來傳情達意。或者用手機來拍攝照片，留下美好的時刻，效果也很好，我們亦可即時把照片用手機傳送給朋友。通過手機，可以即時上網，在網上閱讀報章和即時新聞，並搜尋有用的資料，我們可足不出戶而知世界大事。或者利用手機平台，進行金融和股票買賣。或者在手機平台玩千變萬化的電子遊戲，又或者下載喜歡的歌曲、電影和劇集，留待日後慢慢欣賞。在街道、車上、茶樓、商場任何角落，我們都可以看見成年人和年輕人機不離手，手機已成為他們日常生活的必需品，不論男女老幼，沒有人不用手機。

(283字)

EN/中

完　成

版權所有 未經許可 不得轉載 主辦單位 明愛專上學院 資助機構 語文基金會

四、研究程序

有關計劃進度，簡述如下：

預備階段	2016 年 1 月-2016 年 12 月	-招募工作人員 -到訪學校、約見參與老師及同學 -分析學校教材和學生練習 -落區蒐集生活素材、編寫閱讀材料及網上學習資源 -建立網上閱讀平台、進行反覆系統測試 -編寫研究工具：教材、測驗卷、問卷
實驗前測驗階段	2016 年 12 月—2017 年 2 月	實驗前測驗、填寫問卷
實驗階段	2017 年 1 月 - 2017 年 10 月	-啟動學習平台 -往學校介紹平台 -展開網上閱讀計劃 -探訪學校，聆聽老師和同學意見。 -舉辦活動，鼓勵同學使用本計劃之閱讀平台 -監察網站 -修訂教材 -蒐集數據
實驗後測驗階段	2017 年 7 月-2017 年 11 月	-實驗後測驗、填寫問卷
教材修訂和數據分析階段	2017 年 11 月 - 2018 年 3 月	-根據實驗結果按實際需要修訂教材 -數據分析和統計
撰寫報告	2018 年 3 月-2018 年 5 月	-撰寫研究報告

(h) Data collection and analysis

測驗卷數據

參加本計劃之實驗共有 4 所學校之初中學生。目前，本研究實際可用的有效數據如下表所述：

學校代號	少數族裔初中生參加人數	實驗前測驗參加人數	實驗後測驗參加人數	實際有效數據可作分析人數
1	76	70	59	57
2	39	28	25	22
3	28	12	12	12

4	49	10	11	9

第 1 所學校老師積極參與本計劃，督促學生參加實驗前和實驗後之測驗。因此，該校可作分析人數較多(57 人)。第 2 所學校老師也積極協助本計劃實施，可是部分學生因缺席而未有參加測驗，因此，該校可作分析人數略為少一些(22 人)。第 3 和第 4 學校老師因工作量繁重，學生又較被動，因此，兩所學校可作分析人數非常少(分別是 12 人和 9 人)。研究助理和究員人數十次不厭其煩地與該兩所學校老師聯絡，請求安排在任何日期、時間(早、午、放學、星期六也可以)，即使每次只有 1 位同學，研究助理可立即前來安排測驗。可惜，老師回覆謂同學沒空參加測驗。

因此，本研究將以第 1 所學校之數據為主(57 人)，而以第 2 所學校為副(22 人)，採用 SPSS 作統計分析。從統計角度來說，第 2 所學校只有 22 人，數據較少，信度和效度因而偏低。然而，本研究只能按實際情況，以它作為旁證，特此聲明。至於第 3 所和第 4 所學校，本研究只能粗略地把同學之數據作概括之分析。

問卷數據

研究員原訂在教室向學生解釋填寫問卷的意義和目的，然後宣讀和解釋每個題目，協助學生填寫問卷。可是，老師認為教學時間不足，他們在其他日子，代為處理有關事宜。

實驗前和實驗後之問卷，均由老師交給學生填寫。檢查學生所填寫問卷時，研究員發現大部數據出現問題。學生不明白如何用 1 至 10 分來回答問卷題目，以致出現胡亂填寫的現象。因此，本研究暫時不處理這些問卷數據。將來，如有需要，才再到學校逐一與學生面談，了解其意見。

部分數據問題

兩所學校(第 3 學校和第 4 學校)參加人數分別有 28 人和 49 人，可是參加實驗前測驗和實驗後測驗的人數分別只有 12 人和 9 人。同學亦甚少登入網站，閱讀指定文章。另一方面，在 4 所學校，研究員未能直接監察同學填寫問卷，以致問卷數據出現問題。

研究員早已發現上述問題，曾數十次以電話、電郵與老師聯絡，請求讓研員人到訪學校，直接協助同學登入網站、做實驗前和實驗後之測驗。可是，老師回覆謂因工作繁重、課程緊迫、學生要參加課外活動等等，以致無法答允研究員的要求。研究員和研究助理已用盡所有方法去請老師給予協助，礙於種種原因，以致未能心從人願。基於以上原因，部分數據未如理想，特此說明。

部分數據雖然未如理想，可是它無損本計劃之質素。因為教材製作嚴謹，理論與應用並重。同時，本計劃之研究方法符合科學的要求。因此，以第 1 所和第 2 所學校的實驗結果，足可驗證本研究計劃之成效。

(i) Results and Discussion

第一所中學實驗結果如表一所述：

表一：第一所中學實驗前和實驗後，同學在「閱讀理解」、「組詞量」和「關鍵詞」方面表現

Paired Samples Statistics

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	(前測)閱讀理解	4.12	57	2.164	.287
	(後測）閱讀理解	6.05	57	2.239	.297
Pair 2	(前測)組詞	12.77	57	5.871	.778
	(後測)組詞	18.77	57	7.151	.947
Pair 3	(前測)關鍵詞	8.72	57	5.769	.764
	(後測)關鍵詞	13.47	57	6.282	.832
Pair 4	(前測)總分	25.61	57	11.166	1.479
	(後測)總分	38.30	57	13.162	1.743

Paired Samples Test

		Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference Lower	95% Confidence Interval of the Difference Upper			
Pair 1	(前測)閱讀理解 - (後測）閱讀理解	-1.930	1.646	.218	-2.367	-1.493	-8.852	56	.000
Pair 2	(前測)組詞 - (後測)組詞	-6.000	5.182	.686	-7.375	-4.625	-8.741	56	.000
Pair 3	(前測)關鍵詞 - (後測)關鍵詞	-4.754	5.393	.714	-6.185	-3.324	-6.656	56	.000
Pair 4	(前測)總分 - (後測)總分	-12.684	8.683	1.150	-14.988	-10.380	-11.029	56	.000

根據上面表一數據分析，研究結果表明，參加實驗之同學在「閱讀理解」(t=-8.852, P <.000)、「組詞量」(t=-8.741, P <.000)和「關鍵詞」(t=-6.656, P <.000)方面之表現都有顯著差異。換句話說，同學參加本實驗，在網上閱讀指定文章後，在「閱讀理解」、「組詞量」和「關鍵詞」等方面都有顯著進步。

第2所中學實驗結果如表一所述：

表二：第二所中學實驗前和實驗後，同學在「閱讀理解」、「組詞量」和「關鍵詞」方面表現

Paired Samples Statistics

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	(前測)閱讀理解	4.27	22	2.931	.625
	(後測）閱讀理解	7.36	22	3.185	.679
Pair 2	(前測)組詞	9.36	22	11.656	2.485
	(後測)組詞	18.64	22	16.800	3.582
Pair 3	(前測)關鍵詞	5.55	22	6.449	1.375
	(後測)關鍵詞	12.59	22	11.172	2.382
Pair 4	(前測)總分	19.18	22	18.910	4.032
	(後測)總分	38.59	22	30.080	6.413

Paired Samples Test

		Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference Lower	Upper			
Pair 1	(前測)閱讀理解 - (後測）閱讀理解	-3.091	2.448	.522	-4.176	-2.006	-5.923	21	.000
Pair 2	(前測)組詞 - (後測)組詞	-9.273	9.740	2.077	-13.591	-4.954	-4.465	21	.000
Pair 3	(前測)關鍵詞 - (後測)關鍵詞	-7.045	7.260	1.548	-10.264	-3.826	-4.552	21	.000
Pair 4	(前測)總分 - (後測)總分	-19.409	16.865	3.596	-26.887	-11.931	-5.398	21	.000

根據上面表二數據分析，研究結果表明，參加實驗之同學在「閱讀理解」(t=-5.923, P <.000)、「組詞量」(t=-4.465, P <.000)和「關鍵詞」(t=-4.552, P <.000)方面之表現都有顯著差異。換句話說，同學參加本實驗，在網上閱讀指定文章後，在「閱讀理解」、「組詞量」和「關鍵詞」等方面都有顯著進步。

由於兩所學校均錄取了大量少數族裔學生(90%)，彼此學習環境和生活背境相似，所以本計劃把兩所學校之同學和數據合併，一起統計分析：學生在「閱讀理解」、「組詞量」和「關鍵詞」等方面所得之成績與閱讀篇章數目和閱讀總字數有否關係？

表三：第 1 所和第二所中學合併，同學在「閱讀理解」、「組詞量」和「關鍵詞」方面表現

	前測	後側	P
閱讀理解	4.16(2.38)	6.42(2.59)	P<0.001 **
組詞	11.82(7.98)	18.73(10.62)	P<0.001 **
關鍵詞	7.84(6.09)	13.23(7.88)	P<0.001 **
總分	23.82(13.94)	38.38(19.18)	P<0.001 **

兩所學校合共有 79 個學生。採用 paired sample t-test, 分析學生參加課程後的前後成績是否存在差異？根據統計分析，學生於實驗後在「閱讀理解」[t(78) =-10.23, p<0.001]、「組詞量」[t(78) = -8.96, p<0.001]、「關鍵詞」[t(78) = -7.97, p<0.001]和「總分」[t(78) = -10.94]成績都有所提高(all p<0.001)。

表四：學生所得各卷測驗成績前後分數差異與學生閱讀文章篇數和閱讀字數的關係

Correlations

	閱讀理解_diff	組詞_diff	關鍵詞_diff	總分_diff	閱讀文章	閱讀文章總字數
閱讀理解_diff	1	.145	.046	.273*	.104	.166
組詞_diff	.145	1	.582**	.899**	.187	.466**
關鍵詞_diff	.046	.582**	1	.853**	.230*	.372**
總分_diff	.273*	.899**	.853**	1	.243*	.487**
閱讀文章	.104	.187	.230*	.243*	1	.604**
閱讀文章總字數	.166	.466**	.372**	.487**	.604**	1

*. p<0.001

**. P<0.05.

根據表四統計分析，研究結果表明：學生在「關鍵詞」(r=0.23, p<0.05; r=0.37, p<0.00)方面所得之分數差異與學生閱讀「文章篇數」和「閱讀字數」有顯著相關性。而在「組詞量」方面所得之分數差異與學生閱讀「閱讀字數」有顯著相關性(r=0.46, p<0.05)。而在「閱讀理解」方面所得之分數差異與學生在各卷測驗之總分有顯著相關性(r=0.27, p<0.00)。

根據表一、表二、表三和表四之數據統計分析，學生參加本實驗計劃，上網閱讀文章，可有效提高其閱讀理解能力、詞彙量和提取與主題有關之關鍵詞能力。

現以第 1 所學校和第 2 所學校同學在「組詞量」和「關鍵詞」測驗中之表現加以說明。

在第 1 所學校，同學在「組詞量」測驗中之表現，現舉例如下：

組詞測驗

在 12 分鐘內，利用下列單字，每字組成一組**雙字詞語**。越多越好。答案要符合現代漢語規範。單字共有 12 個：道、期、發、理、風、解、留、溫、情、傷、失、重 (每字約有 1 分鐘)

例如：

在它前面加上一單字組成一雙字詞	單字	在它後面加上一單字組成一雙字詞
快、音、西　奏、安、中、歡、聲、娛	樂	土、園　觀、趣、意　器、譜、章、師

學生 no.34

單字組詞	前測	後測
解	了解	講解 解決 NG 解
情	事情 心情 情感	心情 感情 情感 情況
失	失望	失望 失約 失戀 SIV 失

學生 no.4

單字組詞	前測	後測
道	知道 道歉 道教	報道 知道 道教 道理 道路
期	日期	日期 星期 期待
情	感情	心情 人情 愛情 感情 情心 情人

學生 no.6

單字組詞	前測	後測
道	知道 道理	報道 知道 道理 道教 道路
解		了解 理解
情	心情 愛情	心情 人情 愛情 人

學生 no.32

單字組詞	前測	後測
理		物理 明理
傷	傷心	傷心 傷感
重		要

學生 no.28

單字組詞	前測	後測
理		道理 理解
風	颱風 大風 風格	颱風 大風 風格 風氣
失	失望 失戀	失望 失戀

學生 no.44

單字組詞	前測	後測
道	道教	道教 道理

理	道理	道理 理解
溫		氣溫 溫習

學生 no.33

單字組詞	前測	後測
風	大風	大風 颱風 風格 風氣
情	事情	感情 情況 情感
失	消失 失望	失望 失戀

學生 no.8

單字組詞	前測	後測
道	知道	報道 知道 道理 道路
發		出發 發現 發明 發出
情	心情	心情 人情 愛情 情人

學生 no.36

單字組詞	前測	後測
理		心理 理解
留		留學 留堂
重		重重

學生 no.12

單字組詞	前測	後測
發	出發 發現	發生 發火 發現 出發
風	大風	大風 強風 風氣 風度
情	溫情	事情 心情 感情 情況

在第 2 所學校，同學在「組詞量」測驗中之表現，現舉例如下：

學生 no.75

單字組詞	前測	後測
道	知道道地	知道、街道道理、道路
期	星期	日期、假期、長期、短期期望
留	留心、留下	保留、去留留心、留堂、留級

學生 no.77

單字組詞	前測	後測
發	出發 發展 發揮	出發 發現 發明 發出 發展 發炎
溫	氣溫 溫和 溫習	體溫 氣溫 溫度 溫暖
重	嚴重 重要	嚴重 體重 重要 重大 重點

學生 no.72

單字組詞	前測	後測
發	做發 發現 發燒	引發 出發 發現 發出 發達 發燒 發明
風	吹風 風爭	吹風 打風 颱風 颶風 烈風 強風 微風 風景 風箏 風紀
失	失望 失去	遺失 消失 失望 失敗 失去

學生 no.63

單字組詞	前測	後測
理		道理 理由
解		了解
情		友情 情人

學生 no.66

單字組詞	前測	後測
發		出發 發 yin 發生 發出
理		道理 理由
溫		氣溫 溫習 溫 do

學生 no.76

單字組詞	前測	後測
發	發生 發表	發生 發展 發明 發出
留	留心 留堂	停留 留堂 留心
重	重傷 重要 重慶	嚴重 重點 重點 重心

以上例子，可見同學在實驗後，能利用指定之單字，組成較多的**雙字詞語。**換句話說，他們的「詞彙量」已有顯著的增長。若審視每個同學所組成的詞語：例如**學生 no.12**：實驗前，他只能組成 1 個詞語(溫情)，實驗後，他組 4 個詞語(事情 心情 感情 情況)。在組詞的「量」和「質」方面，他都有所提高。這與他閱讀文章，累積詞語有密切的關係。

至於在「關鍵詞」方面的表現，現舉例說明。

關鍵詞測驗

在 12 分鐘內，圍繞文章主題，寫出與它有關的詞語。
例如：

主題	與主題有密切關係的詞語
火警	報警 求救 逃生 火焰 受傷 救護 消防 警察 雲梯 焚毀 採訪 犧牲 勇敢

本測驗卷共有主題 6 個：①我的服飾②我的居所③乘坐地鐵④在快餐店⑤學習中文⑥運動比賽。

在第 1 所學校，同學在「關鍵詞」測驗中之表現，現舉例如下：

學生 no.34

關鍵詞

主題	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的居所		電視
運動比賽	足球、籃球	足球、跳遠、跳高、長跑、短跑

學生 no.4

關鍵詞

主題	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
在快餐店	吃飯	吃飯、可樂、面包、米飯、汽水
學習中文	努力	功課 溫習 筆記 詞語 作文 書法
運動比賽	跑步 努力	足球、跑步、跳高、跳遠

學生 no.6

關鍵詞

主題	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
在快餐店	美味	面包 米飯 汽水
學習中文	重要	筆記 詞語 作文 書法
運動比賽		跳高 跑步 跳遠 足球

學生 no.32

關鍵詞

主題	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的服飾	紅色 黃色 漂亮	衣服 校服 藍色 黑色 紅色
我的居所	漂亮	姐姐 爸爸 媽媽 弟弟
學習中文	作文 詞語	溫習 默書 功課

學生 no.28

關鍵詞

主題	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的居所	家人	爸爸 媽媽 爺爺 電視 電腦 手機 樓梯
乘坐地鐵	坐地 老人	音樂 睡眠 老人 遊戲
在快餐店	晚餐 食物	筷子 食物 菜蔬 麵包 吃飯

學生 no.44

關鍵詞

主題	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的居所		家人 爸爸 媽媽 開心
乘坐地鐵		爸爸 媽媽 同學 朋友
學習中文		朋友、同學、老師

學生 no.33

關鍵詞

主題	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的服飾		校服 衣服
我的居所	開心 快樂 休息	爸爸 媽媽 爺爺 電視 電話 電腦 手機 衣服
在快餐店		食物 吃飯 筷子

學生 no.8

關鍵詞

主題	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的服飾	衣服	校服
我的居所	家人 美麗	電話 電視 電腦
運動比賽	跑步	跑步 跳高 跳遠

學生 no.36

關鍵詞

主題	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的服飾	校服	西褲 恤衫 校呔 皮鞋
在快餐店	快餐 白菜	麵包 麵條
學習中文	中文 默書	中文 書包 默書

學生 no.12

關鍵詞

主題	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的服飾	漂亮 美麗	衣物 漂亮
我的居所	漂亮	爸爸 媽媽 哥哥 朋友
在快餐店	美味	食物 魚蛋

在第 2 所學校，同學在「關鍵詞」測驗中之表現，現舉例如下：

學生 no.75

關鍵詞

主題(文章)	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）

我的服飾	開心	衣服 美麗 毛衣 耳環 鞋子
我的居所	很大	電腦 電視 家人 爸爸 媽媽 弟弟 妹妹 哥哥
學習中文	默書、考試	困難 老師 同學 寫作 測驗 默書

學生 no.77

閱鍵詞

主題(文章)	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的服飾	皮帶 頸練	校服 耳環 指環 眼鏡
在快餐店	炸雞 可樂 雪糕 薯條	炸雞 沙律 果汁 咖啡 汽水
學習中文	寫作 說話 聆聽	閱讀 說話 寫作 默書 練習

學生 no.72

閱鍵詞

主題(文章)	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的服飾	美麗 裙子	漂亮 裙子 毛衣 頭巾 耳環 鞋子 彩色 白色 紅色 黃色 手連 手錶
我的居所	房子 清潔	家人 衣服 雪櫃 電器 電話 房間
乘坐地鐵	規則 座位	小心 車票 準時 老人 安全 座位 讓位

學生 no.63

閱鍵詞

主題(文章)	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的服飾		校服 衣服
乘坐地鐵		車 pin
學習中文		考試 Chok man

學生 no.66

閱鍵詞

主題(文章)	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的服飾		校服 衣服
乘坐地鐵		車 pin 月台

運動比賽		足球 跑步

學生 no.76

閱鍵詞

主題(文章)	有密切關係的詞語（前測）	有密切關係的詞語（後測）
我的居所		客廳 電視 睡房
乘坐地鐵	小心 乘坐	快速 車費 車票
在快餐店	吃飯 清洗 購買	快速 炸雞 奶茶 薯條 魚蛋

同學在「關鍵詞測驗」表現方面有顯著進步，主要原因是同學閱讀本計劃之教材。本計劃之教材全部以真實生活內容為題，文章重點在於描述衣、食、住、行的情況。因此，在文章中，作者大量運用了與衣、食、住、行有關的詞彙。同學閱讀這些文章，自然學習了很多與衣、食、住、行有關的詞彙。因此，在「關鍵詞」測驗，同學在實驗後，可以寫出較多與衣、食、住、行有關的關鍵詞。

(j) Conclusions and Recommendations

根據上面的統計分析，研究結果表明：本研究計劃可有效地提高少數族裔初中生的閱讀理解能力和詞彙量。通過實驗，本研究計劃已達成下列的研究目的：

1 建構一電子閱讀學習平台，供少數族裔初中生課外閱讀之用。
2 教材要照顧學習差異
3 以生活為題撰寫教材(包括以少數族裔文化為題撰寫教材)
6 以常用詞來編寫教材
7 豐富學生詞彙量

研究局限

本計劃以 4 所學校初中生為研究對象。因老師工作量繁重，未能全力協助推展實驗計劃。
其中，在 1 所學校蒐集到 57 個同學的有效數據。研究對象之人數較為理想。在另 1 所學校蒐集到 22 個同學的有效數據。研究對象之人數略少。
其餘 2 所學校，雖然研究助理和研究員數十次催促，老師因工作繁重未能予以配合，以致參加實驗人數未如理想。
另外，老師派給同學問卷，同學填寫問卷時，大部分同學未清楚問卷內容和要求，以致問卷未能有效反映同學的意見。老師回覆謂：①工作量繁重 ②課程緊迫 ③學生要參加課外活動。
本計劃研究助理和研究員，若能進入學校，親自聯絡學生，定期在學校展開實驗計劃，則受惠學生會較多。

研究成果

1 少數族裔初中學生閱讀平台 www.easyread123.com
這個平台內有大量實驗教材。每天刊登同 1 個主題之六個不同程度之短文。
供學生自由選讀。每篇文章都附有粵語朗讀和卡拉 OK 效果。
網站開放給全港錄取少數族裔初中學生之學校使用。詳情：

1) 期限：2018 年 10 月至 2020 年 9 月為期 2 年。
2) 費用：免費
3) 學校：約 50 所中學
4) 人數：每所學校 50 人 (中一至中三)
5) 方法：2018 年 9 月，研究員會致函通知有關學校，歡迎學校參加。

2 教材

1) 閱讀教材 150(主題)X6 等級=900 篇
(同一個主題，分別撰寫六個不同程度之短文，第一至第六等)
2) 實用標語 150 則

全部教材在少數族裔初中學生閱讀平台刊登（www.easyread123.com)
在網站，刊登一個示範版，供全港老師參考。
印刷版本則存放於「語常會」。

3 少數族裔初中學生閱讀教材之《編寫理論、方法和示例》
詳見本研究報告。它可供全港老師參考。

建議：

教學方面：

1 以生活為題撰寫教材，可有效地提高學生的學習興趣。老師可採用本研究之教材，在校內供學生學習之用。
2 要豐富學生詞彙量
3 以常用詞來編寫教材
4 以少數族裔文化為題撰寫教材
5 通過電子閱讀學習平台教學，可照顧學習差異。

研究方面：

1 本計劃研究助理和研究員，若能進入學校，直接親自聯絡學生，定期在學校舉辦與計劃有關之活動，則效果將事半而功倍。

2 少數族裔學生因少讀少寫中文，中文水平自然不理想。通過網絡，老師可使學生養成閱讀習慣，這方面的研究，仍可繼續進行。

3 少數族裔學生詞彙貧乏，以致產生讀寫困難問題。有關「豐富學生詞彙」之研究，尚待全面展開。

4 以生活為教材，可有效提高學生學習興趣。在這方面的研究，有要努力。

(k) Bibliography *(use APA Editorial Style throughout the report)*

何萬貫（1996）。＜提高學業成績稍遜中學生讀、寫能力的教學策略----多讀多寫＞。《教育學報》，24 卷，2 期，81-96。

何萬貫（2000）。＜中文教學與資訊科技教育＞。《教育學報》。第 28 卷，第 2 期，頁 99-116。

何萬貫（2001）。＜多讀多寫網上培訓劃＞。周漢光編（2001）《新世紀語文教學》。香港：香港中文大學教育學院課程與教學學系。頁 49-64。

何萬貫(2003)。<養成閱讀習慣的因素>。《教育學報》第 31 卷，第 1 期，頁 39-58。
何萬貫（2004）。＜推展網上閱讀計劃成效顯著的因素＞。《教育研究學報》。第 19 卷，第 1 期，頁 137-160。
何萬貫（2008a）。《香港中學生讀寫能力測驗研究報告》。香港教育局。
何萬貫（2008b）。《香港中學生讀寫能力測驗使用手冊》。香港教育局。
何萬貫（2008c）。《香港中學生讀寫能力測驗多媒體教學示範 DVD 》。香港教育局。
祈永華、劉仲池(2012)。<非華語學生自學中文：文字觀念與網上自學資源>。載於謝錫金等編《非華語學生的中文學與教---課程、教材、教法與評估》。香港：香港大學出版社，頁 92-106。
祈永華、劉仲池、林浩昌、吳柏基(2012)。<非華語學生自學中文：文字觀念與網上自學資源>。載於謝錫金等編《香港少數族裔學生學習中文的研究---理念、挑戰與實踐》。香港：香港大學出版社，頁 143-156。
寇志暉、譚彩鳳、李子建(2009) 。<從漢語全球化之趨勢分析對外漢語教學的變革>。《基礎教育學報》第 18 卷，第 1 期，頁 169-184。
黃汝嘉、蕭寧波(2009)。<香港少數族裔小學生的中文能力水平>。《基礎教育學報》第 18 卷，第 2 期，頁 124-126。
關之英(2014)。<香港中國語文教學(非華語學生)的迷思>。《基礎教育學報》第 93 卷，第 1 期，頁 39-57。

Everson, M. E. (1996). "The Relationship between Naming and Knowing the Meaning of Chinese Characters: Evidence from CFL Learners" Paper presented at the Annual Conference of the Chinese Language Teachers Association, Philadelphia, PA.

Leong, C. K. & Ho, M. K (2008). "The Role of Lexical Knowledge and related Linguistic Components in Typical and Poor Language Comprehends of Chinese". *Reading and Writing. An Interdisciplinary Journal*, 21: 559 -586.

Ku, H. B., Chan, K.W., & Sandhu, K.K. (2005). *A Research Report on Education of South Asian Ethnic Minority Groups in Hong Kong*. Hong Kong : Centre for Social Policy Studies, Department of Applied Social Sciences, the Hong Kong Polytechnic University.

Lyon, G.R., Francis, D. (1998). "Subtypes of Reading Disabilities: Variability Around a Phonological Core". *Journal of Education Psychology*.90 (3): 347-373.

Society for Community Organization (2004). *A Study of the Nepalese Community in Hong Kong*. Hong Kong: Movement Against Discrimination.

Vincent, D. (1997). "The Test of Reading in Mother Tongue". In C. Clapham, & D. Corson (Eds). *Encyclopedia of Language and Education*. Bordrecht: Kluwer Academic Publishers.

Olson, R. K., & Wise, B. W. (1992). Reading on the computer with orthographic and speech feedback. *Reading and Writing: An Interdisciplinary Journal*, 4, 107-144.

Wasik, B. A. (1998). Using volunteers as reading tutors: Guidelines for successful practices. *Reading Teacher, 51,* 562-570.